Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe
Cultural Route of the Council of Europe

Cultural route of the Council of Europe
Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

1987

CHEMINS DE SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

THE SANTIAGO DE COMPOSTELA PILGRIM ROUTES

Certifié « Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe » depuis 1987
Certified "Cultural Route of the Council of Europe" since 1987

FR Le 23 octobre 1987, les Chemins de Saint-Jacques de Compostelle ont été certifiés comme premier «Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe» en reconnaissance de l'héritage historique et culturel commun des pèlerinages à Compostelle et du rôle symbolique qu'ils ont joué dans le processus de construction européenne.

Selon la légende, la dépouille de Saint Jacques aurait été transportée en bateau de Jérusalem jusqu'au nord de l'Espagne, et serait enterrée là où se situe aujourd'hui la ville de Saint-Jacques de Compostelle. A la suite de la découverte du tombeau supposé du Saint au IXe siècle, le chemin de Saint Jacques devint un des chemins de pèlerinage chrétien les plus importants du Moyen-Âge, sa réalisation permettant de recevoir l'indulgence plénière.

Au fil du temps, les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle se sont répandus à travers l'Europe, parcourus aussi bien par les riches que par les pauvres de toutes les nations. Ce voyage intime et personnel, à la fois spirituel et émotionnel, est devenu un voyage collectif, engageant une société qui voyageait à la recherche de son renouvellement.

Plus d'un millénaire de pèlerinages ont permis l'émergence d'un riche patrimoine le long de la route. Les lieux de culte, les hôpitaux, les lieux d'hébergement, les ponts, ainsi que des éléments du patrimoine immatériel sous forme de mythes, de légendes et de chants sont présents le long des chemins de Saint-Jacques et peuvent être appréciés par le voyageur. Le chemin a également façonné les différents territoires qu'il traverse, en soutenant les économies locales et en favorisant un développement local durable.

Les « chemins de Saint-Jacques de Compostelle » (Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe) sont gérés par la Fédération Européenne du chemin de Saint-Jacques. La Fédération n'a pas encore de membres du réseau au Luxembourg. Néanmoins, des preuves historiques attestent de la présence de pèlerins traversant le Luxembourg en route vers la ville de Saint-Jacques-de-Compostelle en Espagne.

EN On 23rd of October 1987, the Santiago de Compostela Pilgrim Routes were certified as the first "Cultural Route of the Council of Europe" in recognition of the common historical and cultural legacy of pilgrimages to Compostela and the symbolic role they played in the process of European Construction.

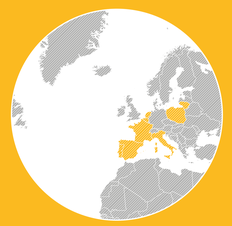
The legend holds that St. James's remains were carried by boat from Jerusalem to northern Spain, where he was buried on what is now the city of Santiago de Compostela. Following the discovery of the presumed tomb of the saint in the 9th century, the Santiago de Compostela Pilgrim Routes became one of the most important Christian pilgrimages during the Middle Ages, as its completion guaranteed earning a plenary indulgence.

Throughout time, the Santiago de Compostela Pilgrim Routes spread across Europe, carrying rich and poor alike from every nation. This intimate, personal journey, both spiritual and emotional, became a collective journey, engaging a society that travelled in search of its renewal.

Over a millennium of pilgrimages have led to the emergence of a rich heritage along the route. Places of worship, hospitals, accommodation facilities, bridges, as well as intangible heritage elements in the form of myths, legends and songs are present along the Santiago Routes and can be enjoyed by the traveller. The route has also shaped the different territories it crosses, by supporting local economies and fostering sustainable local development.

The "Santiago de Compostela pilgrim routes" (Cultural Route of the Council of Europe) is managed by the European Federation of Saint James Way. The Federation does not have network members in Luxembourg yet. Nevertheless, historic evidence testifies to the presence of pilgrims crossing Luxembourg on their way to the city of Santiago de Compostela in Spain.

www.coe.int/itineraires



- Belgium
- France
- Italy
- Lithuania
- Netherlands
- Poland
- Portugal
- Spain

Santiago de Compostela Pilgrim Routes - Countries with network members

1

" Chaque année, des centaines de milliers de voyageurs se mettent en route pour Saint-Jacques de Compostelle en empruntant les différentes branches du chemin. La plupart d'entre eux se déplacent à pied, certains à vélo, et même à cheval ou à dos d'âne, comme le faisaient certains de leurs homologues médiévaux.

" Each year, hundreds of thousands of travellers set out to make their way to Santiago de Compostela along the various branches of the route. Most of them travel by foot, some by bicycle, and even on horseback or by donkey, as some of their medieval counterparts did.

Cathedral of Santiago de Compostela, Galicia (Spain)
© Shutterstock / artem-v-dolzunov

2

" Aujourd'hui, les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle offrent une expérience humaine intense, créant un sentiment de fraternité entre les voyageurs et un lien fort avec la terre. Ils sont à la fois un symbole, reflétant plus de mille ans d'histoire européenne, et un modèle de coopération culturelle pour l'Europe dans son ensemble.

" Nowadays, the Santiago de Compostela Pilgrim Routes provide an intense human experience, creating a sense of fraternity amongst travellers and a strong bonding with the land. They serve both as a symbol, reflecting more than a thousand years of European history, and as a model of cultural cooperation for Europe as a whole.

Pilgrims in Le Puy-en-Velay, Auvergne (France)
© Luc Olivier

3

" Au Moyen Âge, les pèlerins d'Europe du Nord traversaient le Luxembourg pour se rendre à Saint-Jacques-de-Compostelle. Certaines découvertes, comme une coquille dans une tombe à Grevenmacher, témoignent de la présence de pèlerins traversant le territoire du Grand-Duché. Venant d'Aix-la-Chapelle et de Trèves, les pèlerins médiévaux suivaient probablement les anciennes voies romaines vers Arlon, Reims et Metz, pour rejoindre les routes historiques de pèlerinage Via Lemovicensis (au départ de Vézelay), Via Podiensis (au départ du Puy-en-Velay), et Via Turonensis (au départ d'Orléans).

" In the Middle Ages, pilgrims from Northern Europe crossed Luxembourg on their way to Santiago de Compostela. Certain discoveries, like a shell in a grave in Grevenmacher, testify to the presence of pilgrims crossing the territory of the Grand Duchy. Coming from Aachen and Trier, medieval pilgrims probably followed the ancient Roman roads to Arlon, Reims and Metz, to join the historic pilgrimage routes Via Lemovicensis (departing from Vézelay), Via Podiensis (departing from Le-Puy-en-Velay), and Via Turonensis (departing from Orléans).

Along the Camino in Northern Spain
© Shutterstock / Maxima Strihova

4

" Le chemin de randonnée de 179 km côtoie voies romaines et cours d'eau jusqu'aux sites qui ont accueilli la célébration du culte de Saint-Jacques-de-Compostelle (lieux de pèlerinage renommés tels que la basilique abritant la tombe de Saint Willibrord à Echternach, la cathédrale de Luxembourg ou encore le château-fort de Dudelange qui appartenait à l'ordre évangélique de Saint-Jean, ...). Partant du Carrefour des Trois Frontières à Ouren/Lieler, le chemin mène, en 6 étapes, à Vianden, Echternach, Grevenmacher, Luxembourg-Ville, Dudelange et Schengen.

" The 179 km-long Way of St James runs along Roman roads and watercourses where the Cult of St James is fostered (pilgrims' sites such as the basilica with the grave of St Willibrordus in Echternach, places of pilgrimage such as Luxembourg Cathedral, the fortress in Dudelange that belonged to the Order of St John of Jerusalem, ...). From the three-countries border in Ouren/Lieler, the way leads in 6 stages to Vianden, Echternach, Grevenmacher, Luxembourg, Dudelange and Schengen.

Vianden Castle
© Shutterstock / Trevor Parker

The Santiago de Compostela Pilgrim Routes in Upper Lorraine (Vosges) (France)
© Luc Olivier

Echternach Abbey
© Shutterstock / jmnoctstock

Contacts:

European Federation of Saint James Way

Hôtel-Dieu
2 rue Bendidevre
FR-43000 Le Puy-en-Velay
(FRANCE)

designed by h2a.lu

With the support of:
COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE
INSTITUT EUROPÉEN DES ITINÉRAIRES CULTURELS
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Culture

In cooperation with:
CFL SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS

Printed by:
LIMITED EDITION Your BRAND PARTNER

www.coe.int/itineraires